II

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné)

ROZHODNUTIA

KOMISIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 6. decembra 2006

o štátnej pomoci C 22/06 (ex N 615/05), ktorú Taliansko plánuje implementovať pre daňové úľavy na vodné olejové emulzie

[oznámené pod číslom K(2006) 5805]

(Iba talianske znenie je autentické)

(Text s významom pre EHP)

(2007/508/ES)

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 88 ods. 2 prvý pododsek,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, a najmä na jej článok 62 ods. 1 písm. a),

po vyzvaní zainteresovaných strán, aby predložili pripomienky v súlade s uvedenými ustanoveniami [1], a so zreteľom na tieto pripomienky,

keďže:

I. POSTUP

(1) Listom z 5. marca 2005, zaevidovaným 13. decembra 2005 a doplneným listom z 9. januára 2006, zaevidovaným 12. januára 2006, talianske orgány v zmysle článku 88 ods. 3 Zmluvy o ES oznámili uvedené opatrenie Komisii. Po žiadosti Komisie zo 6. marca 2006 talianske orgány poskytli doplňujúce informácie listom zo 6. apríla 2006.

(2) Komisia listom zo 7. júna 2006 informovala Taliansko o svojom rozhodnutí začať konanie podľa článku 88 ods. 2 Zmluvy o ES v súvislosti s uvedeným opatrením.

(3) Rozhodnutie Komisie o začatí konania bolo uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie* [2]. Komisia vyzvala zainteresované strany, aby predložili pripomienky.

(4) Komisia prijala pripomienky od zainteresovaných strán. Zaslala ich Taliansku, ktoré dostalo možnosť reagovať. Jeho pripomienky boli prijaté listami z 13. septembra 2006 a 29. septembra 2006.

II. OPIS OPATRENIA

(5) Emulgované palivá sú zmesou približne 15 % vody a 85 % vykurovacieho oleja alebo nafty. V porovnaní s tradičnými palivami majú menej škodlivý vplyv na

[1] Ú. v. EÚ C 157, 6.7.2006, s. 8.

[2] Pozri poznámku 1.

životné prostredie. Z posledných štúdií ([3]) vyplýva, že pridanie vody do paliva vedie k vyššej kvalite spaľovania z hľadiska emisií. Vyparovanie vody počas spaľovania zvyšuje disperziu paliva, čo vedie k väčšej kontaktnej ploche medzi palivom a vzduchom. To znižuje emisiu tuhých častíc o 59 %. Vyparovanie vody znižuje aj teplotu pri spaľovaní, čím sa znižuje tvorba oxidov dusíka (NO_x) o 6 %. Efektívny proces spaľovania znižuje oxid uhoľnatý (CO) o 32 % ([4]).

(6) Výroba a skladovanie emulzií je však nákladné, preto cena konečnej zmesi je vyššia ako trhová cena fosílnych palív. Emulzie majú energetický obsah o 10 % nižší ako tradičné palivo. Používanie emulzií vyvoláva dodatočné prevádzkové náklady, napríklad náklady na pravidelnú regeneráciu, ktorá bráni oddeleniu týchto dvoch zložiek, náklady na čistenie nádrží a potrebu systémov recirkulácie výrobku.

(7) Emulzie boli v Taliansku schválené na verejnú dopravu, zber odpadov a dopravu tovaru (približne 9 000 vozidiel) vo viac ako 80 mestách a obciach ([5]). Emulzie sa používajú na účely vykurovania v súkromných domoch (približne 100 domov) a vo verejných budovách ako múzeá, školy a univerzity (približne 300 vykurovaných budov).

(8) Emulzie, ktoré sú na talianskom trhu, sa zakladajú najmä na zmesiach nafty s nízkym obsahom síry a vody a používajú sa na dopravu a vykurovanie. V roku 2005 sa emulzie používané na dopravu zakladali úplne na nafte, kým emulzie používané na vykurovanie boli založené buď na nafte, alebo na ťažkom oleji s nízkym obsahom síry. Ďalšie emulzie ťažkého vykurovacieho oleja uvedené v oznámení – s vysokým a nízkym obsahom síry na priemyselné využitie a vysokým obsahom síry na vykurovanie – neboli v roku 2005 na trhu. V porovnaní so spotrebou klasických palív je spotreba emulzií v Taliansku stále dosť okrajová. Objemy spotrebovaných emulzií a klasických palív v tonách boli v roku 2005 tieto:

	Emulzie	Klasické palivá
Voda/nafta na dopravu	79 359	24,5 mil.
Voda/nafta na vykurovanie	12 574	2,9 mil.
Voda/vykurovací olej na vykurovanie	12 498	151 000

(9) V Spoločenstve sa emulzie používajú najmä v Taliansku. Používanie tejto technológie vo verejnej doprave je však v experimentálnej etape v niektorých členských štátoch, napríklad vo Francúzsku, Spojenom kráľovstve a Českej republike.

(10) Cieľom tohto opatrenia je podporovať používanie emulgovaných palív zabezpečením ich dostupnosti za primeranú cenu. Táto pomoc kompenzuje cenový rozdiel medzi klasickými palivami a emulziami. Tým rieši zlyhanie trhu, t. j., že výhody emulzií pre životné prostredie sa neodrážajú v trhovej cene klasických palív.

(11) Toto opatrenie sa má uplatňovať jeden rok: od 1. januára do 31. decembra 2006. Plánovaný rozpočet je 8,9 mil. EUR. Príjemcami pomoci v rámci tohto režimu bude 11 až 50 výrobcov emulzií.

(12) Článok 18 ods. 1 smernice Rady 2003/96/ES z 27. októbra 2003 o reštrukturalizácii právneho rámca Spoločenstva pre zdaňovanie energetických výrobkov a elektriny (ďalej len „smernica o zdaňovaní energie“) ([6]), a najmä štvrtá zarážka bodu 8 jej prílohy II povoľuje Taliansku uplatňovať zníženú spotrebnú daň na emulzie vody zmiešanej s naftou alebo vykurovacím olejom do konca roku 2005. Taliansko oznámilo toto opatrenie na obdobie od 1. januára do 31. decembra 2006 a na rok 2006 Taliansko plánuje uplatňovať túto schému s použitím všeobecných ustanovení smernice o zdaňovaní energie.

(13) V porovnaní s bežnou sadzbou za fosílne palivá, ktorá sa uplatňuje v Taliansku, sú výhody tohto opatrenia z hľadiska zníženej sadzby takéto (všetky zníženia sa poskytujú na liter príslušnej emulzie nafty a na kilogram príslušného ťažkého vykurovacieho oleja):

([3]) Štúdie realizované Laboratori ENI Tecnologie a Spoločným výskumným strediskom Európskej komisie v Ispra (napríklad výskum realizovaný v rámci Akcie 2113 – Charakterizácia emisií a ich súpis).

([4]) Skutočné zníženie závisí od pomeru voda/nafta.

([5]) Vrátane veľkých miest ako Miláno, Rím, Neapol, Turín a Janov.

([6]) Ú. v. EÚ L 283, 31.10.2003, s. 51.

Emulzie	Bežná sadzba	Zníženie	Znížená sadzba	Min. daňová sadzba SZE (*)
Voda/nafta, používané ako pohonné palivo v doprave	403 EUR	146,3 EUR	256,7 EUR	302 EUR
Voda/nafta, používané na vykurovanie	403,2 EUR	158 EUR	245,2 EUR	21 EUR
Voda/ťažký vykurovací olej s nízkym obsahom síry, používané na vykurovanie	64,2 EUR	34,7 EUR	29,5 EUR	15 EUR

(*) *SZE – smernica o zdaňovaní energie.*

V oznámení sa uvádzajú aj znížené sadzby pre emulzie, ktoré nie sú na trhu, napríklad emulzie vody s ťažkým vykurovacím olejom na priemyselné využitie s vysokým a nízkym obsahom síry (41,6 EUR respektíve 20,8 EUR) a emulzia ťažkého vykurovacieho oleja s vysokým obsahom síry na vykurovanie (99,3 EUR).

(14) Komisia v liste zo 6. marca 2006 požiadala talianske orgány, aby pozastavili poskytovanie pomoci v rámci súčasného režimu až do vrátenia akejkoľvek nezlučiteľnej pomoci firmami, na ktoré sa vzťahuje zamietavé rozhodnutie o štátnej pomoci, najmä rozhodnutie Komisie 2000/128/ES z 11. mája 1999 o pomoci poskytnutej Talianskom na podporu zamestnanosti (Ú. v. ES L 42, 15.2.2000, s. 1), rozhodnutie Komisie 2003/193/ES o oslobodení od dane a zvýhodnených úveroch v prospech podnikov verejných služieb v Taliansku ([7]), rozhodnutie Komisie 2004/800/ES z 30. marca 2004 o režime štátnej pomoci realizovanom Talianskom v súvislosti s neodkladnými opatreniami v oblasti zamestnanosti ([8]) a rozhodnutie Komisie 2005/315/ES z 20. októbra 2004 o režime pomoci, ktorú uplatňovala Talianska republika v prospech podnikov, ktoré realizovali investície v obciach postihnutých prírodnými katastrofami v roku 2002 ([9]).

III. **DÔVODY NA ZAČATIE KONANIA V ZMYSLE ČLÁNKU 88 ODS. 2**

(15) V prípade naftových emulzií používaných ako motorové palivo Taliansko uplatňuje minimálnu daňovú sadzbu 302 EUR len na časť zmesi tvorenej fosílnymi palivami. Konečná daň za emulziu je preto 256,7 EUR. Komisia mala pochybnosti, či oslobodenie od dane v prípade emulzií používaných ako motorové palivo je v súlade s úrovňami zdanenia uplatňovanými podľa smernice o zdaňovaní energie a či nemá vplyv na obchod a nenarúša hospodársku súťaž v neprospech verejného záujmu.

(16) Talianske orgány ďalej odmietli dať záväzok pozastaviť poskytovanie novej pomoci v rámci súčasného režimu firmám, ktoré nevrátili nezlučiteľnú pomoc v súlade s predchádzajúcim rozhodnutím o vrátení pomoci. Komisia preto dospela k záveru, že nie je možné zohľadniť kumulované narušenie vyplývajúce zo starej pomoci a novej pomoci.

IV. **PRIPOMIENKY ZAINTERESOVANÝCH STRÁN**

(17) Pri začatí konania pripomienky predložili tieto zainteresované strany: Unione Petrolifera 3. augusta 2006 a združenie European Emulsion Fuel Manufacturers' Association (EEFMA) 7. augusta 2006.

(18) EEFMA zdôraznilo, že emulgované palivá sú jediné palivá, ktoré znižujú súčasne emisie oxidov dusíka, tuhých častíc a oxidu uhličitého z dieselových motorov bez potreby akýchkoľvek mechanických úprav.

(19) EEFMA sa podrobnejšie venovalo otázke, že pridanie vody do nafty mení vlastnosti paliva. Prítomnosť vody dáva emulzii pri izbovej teplote mliečny vzhľad, kým nafta je číra a priehľadná. Odlišnou vlastnosťou emulzie je jej stabilita odstredením. Interval hustoty emulzie (842 – 870 kg/m^3) je výrazne vyšší ako interval nafty (820 – 845 kg/m^3). To isté platí pre interval viskozity pri 40 °C. Priemerná výhrevnosť nafty je 10 500 kcal/kg, kým výhrevnosť emulzií je 9 300 kcal/kg. Tento rozdiel vysvetľuje, prečo je priemerná spotreba emulzie na km jazdy vyššia ako spotreba nafty.

([7]) Ú. v. EÚ L 77, 24.3.2003, s. 21.
([8]) Ú. v. EÚ L 352, 27.11.2004, s. 10.
([9]) Ú. v. EÚ L 100, 20.4.2005, s. 46.

(20) Petroleum Union upozornil, že príjemcovia príslušnej štátnej pomoci nie sú príjemcami pomoci, ktorá bola rozhodnutiami uvedenými v článku 14 určená ako nezákonná.

V. **PRIPOMIENKY TALIANSKA**

(21) Taliansko predložilo pripomienky 11. júla 2006 a vyjadrilo sa k pripomienkam tretích strán listami z 13. septembra 2006 a 28. septembra 2006.

(22) Taliansko podrobne opísalo špecifický charakter emulzií. Predovšetkým zdôraznilo, že emulzie by sa z dôvodu svojej fyzickej štruktúry mali považovať za zložené z dvoch častí: „aktívnej“, ktorú tvoria uhľovodíky (nafta alebo vykurovací olej), a ako takej schopnej vytvárať energiu po karburácii alebo vznietení, a z druhej úplne „pasívnej“, ktorú tvorí voda určená na zníženie znečisťujúcich emisií v porovnaní s naftou alebo vykurovacím olejom používaným v čistom stave. Voda prítomná v emulziách takisto absorbuje energiu počas procesu vykurovania a premieňa sa na paru. Tieto emulzie sú preto výrobky so špecifickými vlastnosťami, ktoré sú rozdielne oproti tradičným ropným výrobkom.

(23) Taliansko zdôraznilo, že voda je len dočasne prítomná pri príprave na zlepšenie spaľovania a z toho vyplýva zníženie znečisťujúcich emisií a výhody pre životné prostredie.

(24) Talianske orgány sa vyjadrili k pripomienkam, ktoré Komisii predložil Unione Petrolifera o príjemcoch predmetnej pomoci. V súvislosti s týmito pripomienkami sa talianske orgány zaviazali pozastaviť platbu predmetnej pomoci, ak príjemca je spoločnosť, ktorá ešte nevrátila alebo nezaplatila na viazaný účet akúkoľvek nezákonnú a nezlučiteľnú pomoc prijatú na základe jedného z opatrení pomoci spomínaných Komisiou.

VI. **POSÚDENIE OPATRENIA**

(25) Taliansko oznámilo opatrenie Komisii a jeho nadobudnutie účinnosti podlieha schváleniu Komisiou, takže Taliansko splnilo svoje povinnosti podľa článku 88 ods. 3 Zmluvy o ES. Keďže Taliansko oznámilo pomoc na obdobie od 1. januára 2006 do 31. decembra 2006, toto posúdenie sa týka len tohto obdobia a nemá vplyv na opatrenie, ktoré Taliansko uplatňovalo v minulosti.

Existencia pomoci v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES

(26) Podľa článku 87 Zmluvy o ES štátna pomoc je a) pomoc poskytovaná členským štátom alebo zo štátnych prostriedkov, b) ktorá narúša hospodársku súťaž, c) zvýhodňovaním určitých podnikov, d) ...pretože ovplyvňuje obchod medzi členskými štátmi.

(27) Cieľom tohto opatrenia je nahradiť výrobcom emulzií časť ich výrobných nákladov. Toto opatrenie preto zvýhodňuje určité podniky a výrobu určitého tovaru. Zníženie spotrebnej dane sa poskytuje zo štátnych zdrojov, pretože znížením daňového zaťaženia výrobkov sa štát zrieka príjmov.

(28) Toto opatrenie je selektívne, pretože výroba emulzií vyžaduje špecifické know how a špecifické zariadenia a emulzie sa predávajú obmedzenému počtu zákazníkov. Vstupné náklady do trhu emulzií sú preto vysoké. Zníženie daňových sadzieb emulzií poskytuje výhodu len obmedzenému počtu výrobcov emulzií.

(29) V dôsledku daňových úľav možno ceny emulzií znížiť na úroveň, ktorá je konkurencieschopná s fosílnymi palivami. Keďže emulzie slúžia ako náhrada fosílnych palív, táto výhoda môže narušiť hospodársku súťaž na vnútornom trhu EÚ. Keďže palivá sa predávajú na medzinárodnom trhu, možno predpokladať, že toto opatrenie bude mať vplyv aj na obchod medzi členskými štátmi, a preto predstavuje štátnu pomoc podľa článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES.

Výnimka v zmysle článku 87 ods. 3 písm. c) Zmluvy o ES

(30) V článku 87 ods. 3 písm. c) Zmluvy o ES sa stanovuje výnimka zo všeobecného pravidla nezlučiteľnosti so spoločnými trhom, ako je stanovené v odseku 1 daného článku, pre pomoc na uľahčenie rozvoja určitých hospodárskych činností alebo určitých hospodárskych oblastí, ak táto pomoc nemá negatívny vplyv na obchod v neprospech verejného záujmu.

(31) Navrhované opatrenie pomoci je určené na zlepšenie využívania ekologických palív s cieľom znížiť emisie znečisťujúcich látok vrátane tuhých častíc a mierne znížiť emisie skleníkových plynov. Komisia poznamenáva, že znižovanie týchto plynov a znižovanie emisií znečisťujúcich látok Spoločenstvo podporovalo od roku 1985 mnohými opatreniami ([10]), ktorých najnovším súhrnom je tematická stratégia o znečistení ovzdušia ([11]). Ciele tohto režimu sú v súlade s politikou EÚ v tomto sektore.

(32) Emulgované palivá nie sú zahrnuté v definícii obnoviteľných zdrojov energie v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2001/77/ES z 27. septembra 2001 o podpore elektrickej energie vyrábanej z obnoviteľných zdrojov energie na vnútornom trhu s elektrickou energiou ([12]) a v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2003/30/ES z 8. mája 2003 o podpore používania biopalív alebo iných obnoviteľných palív v doprave sa nepovažujú za biopalivá ([13]). Používanie emulgovaných palív však vedie k zníženiu znečistenia a emisií skleníkových plynov. Toto opatrenie je preto jasným prínosom pre životné prostredie. To potvrdil aj program Auto-Oil II ([14]). Komisia pripomína, že sa preukázalo, že emulgované palivá vedú k 59 % zníženiu tuhých častíc, 6 % zníženiu oxidov dusíka (NO_x) a 32 % zníženiu oxidu uhoľnatého (CO) (skutočné zníženie závisí od pomeru voda/nafta). Ďalšie skúšky a štúdie dokumentovali menšie zníženie emisií skleníkových plynov. Tieto prínosy sú úplne v súlade s politikou Spoločenstva v oblasti ochrany životného prostredia.

([10]) Okrem iného bielou knihou z roku 1997 o obnoviteľných energiách [KOM(1997) 599, v konečnom znení z 26. novembra 1997], zelenou knihou Komisie o bezpečnosti dodávok energie v Európskej únii [KOM(2000) 769 z 29. novembra 2000] a oznámením Komisie o alternatívnych palivách pre cestnú dopravu a súbore opatrení na podporu používania biopalív [KOM(2001) 547 zo 7. novembra 2001].

([11]) KOM (2005) 446.

([12]) Ú. v. ES L 283, 27.10.2001, s. 33.

([13]) Ú. v. EÚ L 123, 17.5.2003, s. 42.

([14]) Pozri konečnú správu o programe vypracovanom pre GR pre energetiku na nasledujúcej internetovej stránke: http://ec.europa.eu/energy/oil/fuels/doc/alternative_fuels_en.pdf

(33) Podľa oddielu E 3.3 usmernení Spoločenstva o štátnej pomoci na ochranu životného prostredia ([15]) (usmernenia o environmentálnej pomoci) bude prevádzková pomoc na výrobu obnoviteľnej energie vždy oprávnená. Komisia zastáva názor, že takáto pomoc spĺňa podmienky pre osobitné zaobchádzanie z dôvodu ťažkostí, s ktorými sa tieto zdroje energie niekedy stretávali pri účinnej súťaži s tradičnými zdrojmi.

(34) V bode 6 usmernení o environmentálnej pomoci sa obnoviteľná energia definuje rovnako ako v smernici 2001/77/ES. Ako sa už uviedlo, emulzie nespadajú do tejto definície. Z nasledujúcich dôvodov sa však Komisia domnieva, že oznámenú pomoc možno hodnotiť analogicky s bodom E 3.3 usmernení o environmentálnej pomoci:

— ako sa vysvetľuje v odseku 31, predmetný režim je v súlade s cieľmi politiky Spoločenstva a napomáha zlepšovaniu životného prostredia,

— emulzie narážajú na podobné problémy ako palivá získané z obnoviteľných zdrojov energie (napr. biopalivá) pri účinnej súťaži s palivom z tradičných zdrojov, a to vysoké (začiatočné) výrobné náklady, nedostatok vyhovujúcej infraštruktúry v distribučnom reťazci a nedostatok používateľov s primerane upravenými systémami spaľovania v ich vozidlách,

— narušenie hospodárskej súťaže vo vzťahu ku klasickým palivám bude relatívne obmedzené vzhľadom na silnú pozíciu, ktorú klasické palivá stále majú na trhu, a vzhľadom na obmedzený počet používateľov emulzií,

— narušenie obchodných podmienok v súvislosti s klasickými palivami bude tiež obmedzené z dôvodu špecifických potrieb dopravy a skladovania emulzií, napríklad potreby pravidelnej regenerácie,

([15]) Ú. v. ES C 37, 3.2.2001, s. 3.

— Taliansko bude predkladať monitorovacie správy, ktoré umožnia Komisii posúdiť uplatňovanie tohto režimu.

(35) Podľa bodu 56 usmernení o environmentálnej pomoci prevádzková pomoc výrobe obnoviteľnej energie môže byť oprávnená. Bodom 56 usmernení o environmentálnej pomoci sa umožňuje, aby sa pomoc vzťahovala na rozdiel medzi nákladmi na výrobu energie z obnoviteľných zdrojov energie (v tomto prípade z emulzií) a trhovou cenou tejto energie. To znamená, že výrobné náklady emulzií by po zohľadnení pomoci nemali javiť známky nadmernej kompenzácie, t. j. nemali by byť nižšie ako trhová cena porovnateľnej energie získanej z fosílnych zdrojov energie, pre ktoré sa pomoc neposkytuje.

(36) Taliansko dodalo výpočty výrobných nákladov založené na údajoch za rok 2006. Hlavným faktorom, ktorý určuje výrobné náklady emulzií, je cena surovín (napr. detergentov a nemrznúcich prísad), ktoré sa musia pridávať do fosílnych palív a vody. Ďalšími nákladmi sú logistické náklady, napríklad skladovanie v zvláštnych nádržiach a doprava v špeciálnych nákladných automobiloch. Okrem výrobných nákladov je potrebné vziať do úvahy, že v dôsledku nižšej energetickej hodnoty emulzií v porovnaní s fosílnymi palivami sa predpokladá, že spotreba emulzií je o 10 % vyššia. Používanie emulzií ďalej prináša spotrebiteľom ďalšie prevádzkové náklady (napríklad čistiace nádrže a systémy recirkulácie). Do výpočtu celkových nákladov na výrobu emulzií sa zahŕňa primerané ziskové rozpätie 5 %. Trhová cena fosílnych palív oznámená Talianskom na porovnanie s naftovými emulziami predstavuje priemer cien nafty počas prvých 15 dní marca 2006 ([16]).

(37) Z nasledujúcej tabuľky, ktorá sa zakladá na informáciách dodaných Talianskom, je jasné, že pomoc umožňuje výrobcom predávať emulzie za cenu, ktorá je práve dostatočná, aby konkurovali fosílnym palivám.

(38) Na zabránenie nadmernej kompenzácie počas celého obdobia režimu sa Taliansko zaviazalo každých šesť mesiacov monitorovať zmeny cien fosílnych palív a výrobných nákladov emulzií. Ak rozdiel medzi výrobnými nákladmi emulzií a referenčnou cenou fosílnych palív prekročí hodnotu úľavy, Taliansko upraví daňovú úľavu s cieľom zabrániť nadmernej kompenzácii.

([16]) Na porovnanie s emulziami ťažkých vykurovacích olejov sa použila trhová cena zistená obchodnou komorou v Miláne.

	Emulzie		
	Voda/nafta, používané v doprave	Voda/nafta, používané na vykurovanie	Voda/vykurovací olej s nízkym obsahom síry na vykurovanie
Suroviny:			
A) Fosílne palivo	387	387	362
B) Deionizovaná voda	0,5	0,5	0,5
C) Detergenty a amortizácia výskumu	62	62	14,5
D) Nemrznúce prísady	8	8	
E) Prostriedok na zlepšenie cetanového čísla	3,5	3,5	
F) Baktericídna látka	1	1	
Logistické náklady:			
G) Skladovanie v nádržiach	6	6	6
H) Doprava v špeciálnych nákladných autách	4	4	4

	Emulzie		
	Voda/nafta, používané v doprave	Voda/nafta, používané na vykurovanie	Voda/vykurovací olej s nízkym obsahom síry na vykurovanie
I) Ďalšie náklady (mimoriadne)	1	1	1
J) Výrobné náklady	10	10	10
K) Náklady spolu: súčet A až J	483	483	398
L) Ziskové rozpätie: 5 % z K	24,15	24,15	19,9
M) Spolu, bez daní: K + L	507,15	507,15	417,9
N) Spotrebná daň z emulzií	256	245	29,5
O) Koeficient úpravy na zohľadnenie energetického obsahu: 10 % z (M + N)	76,31	75,21	44,74
P) Mimoriadne prevádzkové náklady	10	10	10
R) Konečná cena emulzií bez DPH: (M + N + O + P)	849,46	837,36	502,14
S) Konečná cena fosílnych palív bez DPH (*):	843	831	490
Rozdiel (R − S) (**)	6,46	6,36	12,14

(*) *Predstavuje priemernú cenu nafty s nízkym obsahom síry podľa Platt's počas prvých 15 dní v marci 2006 + 25 EUR/1 000 litrov, čo zodpovedá priemernému rozdielu medzi cenou mimo siete a Platt's. Predpokladalo sa, že hustota nafty je 0,845 kg/l. V prípade ťažkého oleja na vykurovanie cena predstavuje priemernú trhovú cenu zistenú obchodnou komorou v Miláne.*

(**) *Ak je tento rozdiel kladný, úroveň pomoci je prípustná. Ak je rozdiel záporný, úroveň pomoci je príliš vysoká a vedie k nadmernej kompenzácii.*

(39) Komisia preto prišla k záveru, že pomoc sa obmedzuje na pokrytie rozdielu medzi nákladmi na výrobu energie z obnoviteľných zdrojov a trhovou cenou tejto energie a že v zmysle usmernení o environmentálnej pomoci nenastala nadmerná kompenzácia.

(40) Keďže sa opatrenie týka úľavy na spotrebnej dani z energetického výrobku, Komisia ho hodnotila aj v súvislosti so smernicou o zdaňovaní energie.

(41) Smernicou o zdaňovaní energie sa stanovujú minimálne úrovne zdanenia energetických výrobkov. Pokiaľ ide o palivové zmesi, na konečné výrobky sa vzťahujú minimálne úrovne. V smernici o zdaňovaní energie na implementáciu politík primeraných pre vnútroštátne pomery sa povoľuje členským štátom uplatniť oslobodenia a daňové úľavy, ak nemajú negatívny vplyv na riadne fungovanie vnútorného trhu a nevedú k narušeniu hospodárskej súťaže.

(42) Článkom 5 smernice o zdaňovaní energie sa v zásade povoľuje členským štátom znížiť v určitých prípadoch daňové sadzby konečných palivových výrobkov zo štandardnej sadzby na úroveň nie nižšiu ako minimálna úroveň zdanenia, napríklad ak sa zlepší kvalita paliva. Článkom 16 sa povoľuje členským štátom uplatniť oslobodenie alebo zníženú daňovú sadzbu na obnoviteľné zdroje energie a na vodnú časť zmesi.

(43) Na uplatnenie článku 5 ako oprávnenia na daňové úľavy musia emulzie predstavovať palivo so zlepšenou kvalitou v porovnaní so zodpovedajúcimi fosílnymi palivami. Informácie poskytnuté Talianskom a pripomienky tretích strán jasne dokazujú, že pridanie vody do fosílneho paliva mení jeho fyzické vlastnosti a prináša výhody pre životné prostredie.

(44) Po pridaní vody sa palivo mení, pokiaľ ide o vzhľad, hustotu, viskozitu a kalorickú hodnotu. Prítomnosť vody zlepšuje kvalitu spaľovania a vedie k menej znečisťujúcim emisiám tuhých častíc, oxidov dusíka a oxidu uhličitého. Emulzie možno preto považovať za zlepšenie kvality fosílnych palív ako takých. Uplatnenie článku 5 na emulzie umožňuje znížiť sadzbu spotrebnej dane na minimálnu úroveň stanovenú v smernici o zdaňovaní energie.

(45) V prípade naftových emulzií používaných ako motorové palivo Taliansko využíva článok 16 a začínajúc minimálnou úrovňou zdanenia Spoločenstva vo výške 302 EUR oslobodzuje vodnú časť zmesi. Konečná daň z týchto emulzií je preto o 15 % nižšia ako minimálna daňová sadzba a predstavuje 256,7 EUR.

(46) Komisia dospela k záveru, že v konkrétnom prípade emulzií je tento prístup oprávnený podľa článku 5 a článku 16 smernice o zdaňovaní energie, posúdených spoločne. Pridanie vody do fosílnych palív vedie k fyzicky odlišnému výrobku so zlepšenou kvalitou spaľovania a z toho vyplývajúcim výhodám pre životné prostredie. To predstavuje dôvod na uplatnenie prvej zarážky článku 5 smernice. Konečný výrobok zároveň obsahuje 15 % vody, čo ho podľa článku 16 oprávňuje na daňové úľavy.

(47) Na uvedené účely sú zníženia daní z emulzií, ktoré navrhuje Taliansko, v súlade so smernicou o zdaňovaní energie.

(48) Komisia ďalej upozornila na problém potenciálnej kumulácie narušenia vyplývajúceho z pomoci podľa režimu zníženia spotrebných daní a iných narušení vyplývajúcich z inej nezákonnej a nezlučiteľnej pomoci, najmä podľa režimov uvedených v odseku 14, ktorá nebola doteraz vrátená. Podľa rozhodnutia Súdneho dvora z 15. mája 1997 ([17]) by zlučiteľnosť novej pomoci mohla závisieť od existencie akejkoľvek predchádzajúcej nezákonnej pomoci, ktorá nebola vrátená, keďže kumulatívny účinok pomoci by mohol vo výraznej miere narušiť súťaž na spoločnom trhu.

(49) Komisia poznamenáva, že pokiaľ ide o uplatňovanie judikátu vo veci Deggendorf, talianske orgány sa vyjadrili k pripomienkam predloženým Komisii spoločnosťou Unione Petrolifera, v ktorých sa stanoví, že: „príslušní príjemcovia pomoci sú iní ako príjemcovia takzvanej nezákonnej pomoci“. So zreteľom na tieto pripomienky sa talianske orgány v súvislosti s týmto opatrením zaviazali pozastaviť vyplácanie predmetnej pomoci, ak príjemca pomoci je podnik, ktorý ešte nevrátil alebo nezaplatil v prospech viazaného účtu akúkoľvek nezákonnú a nezlučiteľnú pomoc prijatú na základe jedného z opatrení pomoci uvedených Komisiou v jej rozhodnutí o začatí konania.

(50) Komisia ďalej konštatuje, že počas konania v zmysle článku 88 ods. 2 Zmluvy o ES nedostala pripomienky od tretích strán, podľa ktorých môže mať navrhovaná pomoc vplyv na obchod a narušiť hospodársku súťaž v neprospech verejného záujmu.

VII. **ZÁVER**

(51) Na základe uvedeného Komisia dospela k záveru, že dané opatrenie je v súlade s príslušnými ustanoveniami usmernení o environmentálnej pomoci uplatnenými analogicky a príslušnými ustanoveniami smernice o zdaňovaní energie. Taliansko sa ďalej zaviazalo pozastaviť poskytovanie novej pomoci podľa súčasného režimu firmám, ktoré nevrátili nezlučiteľnú pomoc v súlade s príslušným predchádzajúcim rozhodnutím o vrátení pomoci. Toto opatrenie možno preto považovať za zlučiteľné so spoločným trhom podľa článku 87 ods. 3 písm. c) zmluvy,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Opatrenie, ktoré Taliansko plánuje implementovať pre daňové úľavy na emulzie na rok 2006 vo výške 8,9 mil. EUR, je zlučiteľné so spoločným trhom v zmysle článku 87 ods. 3 písm. c) zmluvy.

Implementácia opatrenia sa preto povoľuje.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Talianskej republike.

V Bruseli 6. decembra 2006

Za Komisiu
Neelie KROES
členka Komisie

([17]) Vec C-355/95P *Textilwerke Deggendorf GmbG (TWD)/Komisia*, Zb. 1997, s. I-2549, body 25 – 27.